UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

El río San Juan es analizado desde la academia

14 ABR 2008

Las estudiantes alemanas de maestría Sophie Esch y Pauline Bachmann, de la Universidad Libre de Berlín, expusieron sus trabajos de investigación en la UCR. (Foto Luis Alvarado)

Dos propuestas de investigación realizadas en el marco del proyecto Fronteras en movimiento: dinámicas sociales y culturales en Centroamérica, del Instituto Latinoamericano de la Universidad Libre de Berlín, Alemania, fueron presentados en el Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas (CIICLA) de la Universidad de Costa Rica (UCR).

Se trata de los estudios "Los fantasmas del canal, la frontera y el poeta a la orilla del río: el proceso de constitución de espacios textuales e imaginarios alrededor del río San Juan" y "Apropiaciones y representaciones del Caribe en las novelas *Limón Blues y Columpio de aire*, y la recepción en Costa Rica y Nicaragua", de las estudiantes alemanas de maestría Sophie Esch y Pauline Bachmann, respectivamente.

En ambos trabajos las investigadoras realizan un análisis comparativo de obras literarias de autores y autoras nicaragüenses y costarricenses acerca de dos temáticas: el río San Juan como espacio fronterizo entre ambos países y el Caribe y la revalorización de su historia.

El proyecto sobre el espacio fronterizo entre Costa Rica y Nicaragua es abordado desde una perspectiva multidisciplinaria, en la que intervienen disciplinas como la historia, la literatura, la sociología y la economía, e internacional, ya que están involucrados estudiantes y académicos de tres países: Alemania, Costa Rica y Nicaragua, explicó la profesora alemana Stefanie Cron.

Entre los participantes en esta iniciativa figuran el Dr. Víctor Hugo Acuña, profesor de la Escuela de Historia de la UCR y el M.Sc. Pablo Hernández, investigador del CIICLA y estudiante del doctorado en la Universidad Libre de Berlín.

De Nicaragua está presente la Licda. Margarita Vannini, del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica, de la Universidad Centroamericana.

El proyecto concluyó en marzo con un viaje de 13 estudiantes alemanes a Costa Rica y Nicaragua, durante el cual se organizó una serie de coloquios, simposios, seminarios, conferencias y visitas para intercambiar y debatir desde la academia alrededor del tema las fronteras centroamericanas.

Espacio de identidad

La profesora Stefanie Cron, de la Universidad Libre de Berlín, y el M.Sc. Pablo Ureña, de la Universidad de Costa Rica, participan en el proyecto interdisciplinario Fronteras en movimiento: dinámicas sociales y culturales en Centroamérica. (Foto Luis Alvarado)

Sophie Each explicó que su investigación tiene como objetivo principal analizar el río San Juan como espacio fronterizo y de identidad.

Para ello estudia la literatura sobre el río San Juan tomando como base tres textos literarios nicaragüenses: *Waslala. Memorial del futuro*, de Gioconda Belli; *Trágame tierra*, de Lizandro Chávez y *Rápido tránsito*, de José Coronel Urtecho; y la novela *Al otro lado del río San Juan*, del costarricense Petronio Marcenaro.

Como hecho relevante, Each mencionó que históricamente la literatura nicaragüense se ha ocupado mucho más del tema del río San Juan, lo cual se evidencia en la gran cantidad de obras existentes, mientras que para los autores y autoras costarricenses esta temática no ha sido de gran interés.

Por su parte, en la investigación sobre el Caribe costarricense y nicaragüense se realiza un estudio comparativo de las novelas históricas *Columpio del aire*, del escritor nicaragüense Lizandro Chávez, y *Limón Blues*, de la costarricense Ana Cristiana Rossi.

Ambas obras fueron escritas durante el período de cambio de siglo y son representativas de las nuevas tendencias literarias en Centroamérica, que establecen una ruptura no solo de la temática, sino también del estilo, detalló Pauline Bachmann.

La estudiante indicó que estas novelas "desafían la historia hegemónica y nacional y realizan una revalorización de la historia de la región caribeña".

Para Bachmann, la historia oficial de Costa Rica ha negado la presencia de la cultura afrocaribeña y en Nicaragua esta misma tendencia histórica se ha expresado en el no reconocimiento de la diversidad cultural.

"La región del Caribe en ambos países es heterogénea y multiétnica", concluyó.

Patricia Blanco Picado.
Periodista Oficina de Divulgación e Información
patricia.blancopicado@ucr.ac.cr